

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia – Sezione Terza (Italija) 5. julija 2010 – Edipower SpA proti Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas**

(Zadeva C-332/10)

(2010/C 346/43)

*Jezik postopka: italijanščina*

#### **Predložitveno sodišče**

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia - Sezione Terza

#### **Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Edipower SpA

Tožena stranka: Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas

#### **Vprašanje za predhodno odločanje**

Ali členi 23 ES, 43 ES, 49 ES in 56 ES ter člena 11(2) in (6) ter 24 Direktive 2003/54/ES <sup>(1)</sup> nasprotujejo nacionalnemu predpisu, ki – ne da bi bila o njem obveščena Komisija EU – nekaterim proizvajalcem električne energije, ki so v nekaterih okoliščinah bistveni za zadovoljitev povpraševanja po energiji za sistemske storitve, trajno nalaga, da na borzi električne energije predložijo ponudbe v skladu z načrti, ki jih neodvisno od njihove volje določi upravljavec omrežja, in ki proizvajalcem onemogoča, da bi svobodno določili plačilo na podlagi teh ponudb, saj jih veže na druga merila, ki pa niso vnaprej opredeljena „po preglednih, nediskriminatornih in tržno zasnovanih postopkih“?

<sup>(1)</sup> UL L 176, str. 37.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia – Sezione Terza (Italija) 5. julija 2010 – E.On Energy Trading SpA proti Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas**

(Zadeva C-333/10)

(2010/C 346/44)

*Jezik postopka: italijanščina*

#### **Predložitveno sodišče**

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia - Sezione Terza

#### **Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: E.On Energy Trading Spa

Tožena stranka: Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas

#### **Vprašanje za predhodno odločanje**

Ali členi 23 ES, 43 ES, 49 ES in 56 ES ter člena 11(2) in (6) ter 24 Direktive 2003/54/ES <sup>(1)</sup> nasprotujejo nacionalnemu predpisu, ki – ne da bi bila o njem obveščena Komisija EU – nekaterim proizvajalcem električne energije, ki so v nekaterih okoliščinah bistveni za zadovoljitev povpraševanja po energiji za sistemske storitve, trajno nalaga, da na borzi električne energije predložijo ponudbe v skladu z načrti, ki jih neodvisno od njihove volje določi upravljavec omrežja, in ki proizvajalcem onemogoča, da bi svobodno določili plačilo na podlagi teh ponudb, saj jih veže na druga merila, ki pa niso vnaprej opredeljena „po preglednih, nediskriminatornih in tržno zasnovanih postopkih“?

<sup>(1)</sup> UL L 176, str. 37.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo High Court of Justice (Chancery Division) (Združeno kraljestvo) 11. avgusta 2010 – SAS Institute Inc. proti World Programming Ltd**

(Zadeva C-406/10)

(2010/C 346/45)

*Jezik postopka: angleščina*

#### **Predložitveno sodišče**

High Court of Justice (Chancery Division)

#### **Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: SAS Institute Inc.

Tožena stranka: World Programming Ltd

#### **Vprašanja za predhodno odločanje**

**A. V zvezi z razlago Direktive Sveta 91/250/EGS z dne 14. maja 1991 o pravnem varstvu računalniških programov <sup>(1)</sup> in Direktive 2009/24/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 (kodificirana različica) <sup>(2)</sup>:**

1. Ali je treba člen 1(2) – če je računalniški program (v nadaljevanju: prvi program) varovan z avtorsko pravico kot književno delo – razlagati tako, da ne gre za kršitev avtorske pravice na prvem programu, če konkurent imetnika avtorske pravice brez dostopa do izvirne kode prvega programa neposredno ali s postopkom, kot je dekompiriranje objektne kode, ustvari drug program (v nadaljevanju: drugi program), ki posnema funkcije prvega programa?

2. Ali kateri od teh dejavnikov vpliva na odgovor na prvo vprašanje:
- (a) vrsta in/ali obseg funkcionalnosti prvega programa;
  - (b) vrsta in/ali obseg znanja, presoje ali dela, ki jih je avtor prvega programa uporabil za snovanje funkcionalnosti prvega programa;
  - (c) raven podrobnosti posnemanja funkcionalnosti prvega programa v drugem programu;
  - (d) če izvorna koda za drugi program posnema vidike izvirne kode prvega programa do ravni, ki presega tisto, ki je bila nujno potrebna za izvedbo enake funkcionalnosti kot pri prvem programu?
3. Ali je treba člen 1(2) – če prvi program razlaga in izvaja uporabniške programe, ki so jih uporabniki prvega programa napisali v programskem jeziku, ki ga je razvil avtor prvega programa in ki obsega ključne besede, ki jih je razvil ali izbral avtor prvega programa, in sintakso, ki jo je razvil avtor prvega programa – razlagati tako, da ne gre za kršitev avtorske pravice na prvem programu, če se drugi program zapiše tako, da te uporabniške programe razlaga in izvaja z enakimi ključnimi besedami in enako sintakso?
4. Ali je treba člen 1(2) – če prvi program bere iz podatkovnih datotek določenega formata, ki ga je razvil avtor prvega programa, in zapisuje vanje – razlagati tako, da ne gre za kršitev avtorske pravice na prvem programu, če se drugi program napiše tako, da bere iz podatkovnih datotek enakega formata in zapisuje vanje?
5. Ali se odgovor na vprašanja 1, 3 in 4 spremeni, če je avtor drugega programa tega ustvaril:
- (a) z opazovanjem, proučevanjem in testiranjem delovanja prvega programa; ali
  - (b) z branjem priročnika, ki ga je izdelal in objavil avtor prvega programa, v katerem so opisane funkcije prvega programa (v nadaljevanju: priročnik); ali
  - (c) z (a) in (b)?
6. Ali je treba člen 5(3) – če ima oseba pravico uporabiti kopijo prvega programa v skladu z licenco – razlagati tako, da je pridobitelj licence upravičen, da brez dovoljenja imetnika pravice izvrši dejanja nalaganja, izvajanja in shranjevanja programa z namenom opazovanja, testiranja ali proučevanja delovanja prvega programa, zato da ugotovi, katere ideje in načela so osnova kateremu koli elementu programa, če licenca pridobitelju licence omogoča, da izvrši dejanja nalaganja, izvajanja in shranjevanja prvega programa, kadar ga uporablja za določen namen, ki ga licenca dovoljuje, medtem ko dejanja, izvršena za opazovanje, proučevanje ali testiranje prvega programa presegajo obseg namena, ki ga dovoljuje licenca?
7. Ali je treba člen 5(3) razlagati tako, da se za dejanja opazovanja, testiranja ali proučevanja delovanja prvega programa šteje, da se izvršijo zato, da se ugotovijo ideje ali načela, ki so osnova kateremu koli elementu prvega programa, če je njihov namen:
- (a) da se ugotovi, kako prvi program deluje, zlasti podrobnosti, ki v priročniku niso opisane, za namene zapisovanja drugega programa na način, naveden v vprašanju 1 zgoraj;
  - (b) da se ugotovi, kako prvi program razlaga in izvršuje stavke, zapisane v programskem jeziku, ki ga razlaga in izvršuje (glej vprašanje 3 zgoraj);
  - (c) da se ugotovijo formati podatkovnih datotek, ki so zapisane v prvem programu ali jih prvi program bere (glej vprašanje 4 zgoraj);
  - (d) da se primerja zmogljivost drugega programa s prvim programom za ugotavljanje razlogov, zaradi katerih se njuni zmogljivosti razlikujeta, in za izboljšanje zmogljivosti drugega programa;
  - (e) da se opravijo vzporedni testi prvega in drugega programa za primerjavo njunih izločkov med razvijanjem drugega programa, predvsem z aktiviranjem enakih testnih skript v prvem in drugem programu;
  - (f) da se ugotovi izloček dnevniške datoteke, ki jo generira prvi program, z namenom ustvarjanja dnevniške datoteke enakega ali podobnega videza;
  - (g) da se zagotovi, da prvi program ustvari podatke (dejanske podatke, ki povezujejo poštne številke z zveznimi državami ZDA) za ugotavljanje, ali to ustreza uradnim podatkovnim bazam teh podatkov, in če ne, da se drugi program programira tako, da se bo na enake vhodne podatke odzval enako kot prvi program.
- B. V zvezi z razlago Direktive 2001/29/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2001 o usklajevanju določenih vidikov avtorske in sorodnih pravic v informacijski družbi <sup>(3)</sup>:**
8. Ali je treba člen 2(a) – če je priročnik varovan z avtorsko pravico kot književno delo – razlagati tako, da gre za kršitev avtorske pravice na priročniku, kadar avtor drugega programa v njem reproducira ali znatno reproducira katero koli od teh zadev, opisanih v priročniku:
- (a) izbiro statističnih operacij, ko si bile vključene v prvi program;

- (b) matematične formule, uporabljene v priročniku za opisovanje teh operacij;
- (c) posebne ukaze ali kombinacije ukazov, s katerimi je te operacije mogoče aktivirati;
- (d) možnosti, ki jih je avtor prvega programa zagotovil v zvezi z različnimi ukazi;
- (e) ključne besede in sintakso, ki jo prepozna prvi program;
- (f) privzete nastavitve, za katere se je avtor prvega programa odločil, da se uporabijo, če uporabnik določenega ukaza ali možnosti ne določi;
- (g) število ponovitev, ki jih bo izvedel prvi program v določenih okoliščinah?
9. Ali je treba člen 2(a) razlagati tako, da gre za kršitev avtorske pravice na priročniku, kadar avtor drugega programa v priročniku, ki opisuje drugi program, reproducira ali znatno reproducira ključne besede in sintakso, ki jih prepozna prvi program?

<sup>(1)</sup> UL L 122, str. 42.

<sup>(2)</sup> Direktiva 2009/24/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 o pravnem varstvu računalniških programov (Kodificirana različica) (Besedilo velja za EGP), UL L 111, str. 16.

<sup>(3)</sup> UL L 167, str. 10.

**Pritožba, ki jo je Bell & Ross BV vložila 26. avgusta 2010 zoper sklep Splošnega sodišča (šesti senat) z dne 18. junija 2010 v zadevi Bell & Ross proti UUNT (T-51/10)**

**(Zadeva C-426/10 P)**

(2010/C 346/46)

*Jezik postopka: francoščina*

## Stranke

*Pritožnica:* Bell & Ross BV (zastopnik: S. Guerlain, odvetnik)

*Drugi stranki v postopku:* Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli), Klockgrossisten i Norden AB

## Predlogi

— Izpodbijani sklep naj se razveljavi;

— ugotovi naj se, da je razveljavitvena tožba, ki jo je pritožnica vložila zoper Urad za usklajevanje na notranjem trgu

(znamke in modeli) (UUNT) (T-51/10), dopustna, in posledično naj se zadevo vrne v razsojanje Splošnemu sodišču, da o tej razveljavitveni tožbi vsebinsko odloči;

— UUNT naj se naloži plačilo stroškov pritožbe in prvostopenjskega postopka.

## Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Pritožnica v podporo pritožbi navaja šest razlogov.

V prvem pritožbenem razlogu družba Bell & Ross navaja kršitev člena 111 Poslovnika Splošnega sodišča, ker naj bi to sodišče brez predhodne opredelitve generalnega pravobranilca odločilo, da je tožba očitno nedopustna.

V drugem pritožbenem razlogu navaja, da naj bi Splošno sodišče kršilo člen 43(1) svojega poslovnika, ker je ugotovilo, da podpisani izvodi tožbe, ki so v sodno tajništvo prispeli 1. februarja 2010, niso izvirniki in da je mogoče za izvirnik šteti le izvod, ki je prispel 5. februarja 2010 – torej po izteku roka –, ne da bi ob tem pojasnilo, kako je mogoče izvirnike razlikovati od prepisov. Omenjeni člen namreč ne določa podrobneje pogojev, ki jih mora izpolnjevati podpis odvetnika, ki ga mora imeti izvirnik procesnega akta..

V tretjem pritožbenem razlogu družba Bell & Ross Splošnemu sodišču očita, da ji ni omogočilo, da v skladu s členom 57(b) Praktičnih navodil za stranke in v skladu s členom 7(1) Navodil sodnemu tajniku Splošnega sodišča popravi očitane oblikovne nepravilnosti. V skladu z zgoraj navedenima besediloma bi moral sodni tajnik pritožnici določiti rok, v katerem bi lahko odpravila ugotovljeno nepravilnost.

V četrtem pritožbenem razlogu se družba Bell & Ross sklicuje na opravičljivo zmoto, ker je zmeda v zvezi z določitvijo izvirnika posledica izjemnih okoliščin, ki niso odvisne od pritožnice. Ker je moral zaradi številnih kopij storitev opraviti zunanji izvajalec, ker odlična kakovost tiska na papirju ni omogočala prepoznave izvirnika in ker so bili vsi izvodi, ki so bili v sodnem tajništvu vloženi v roku, opremljeni s podpisom, je v obravnavani zadevi zmota opravičljiva.

V petem pritožbenem razlogu se pritožnica sklicuje na obstoj izjemnih in neobičajnih okoliščin, ki so neodvisne od udeleženca na trgu, kar kaže na naključje ali višjo silo.

Nazadnje, v šestem in zadnjem pritožbenem razlogu družba Bell & Ross navaja, da je Splošno sodišče kršilo načeli sorazmernosti in zaupanja v pravo, ker je, na eni strani, v sodno tajništvo Splošnega sodišča prispelo sedem podpisanih izvodov in en prepis po faksu in ker je, na drugi strani, v zgoraj navedenih besedilih določena možnost poprave tožbe.